

Nick Falk
Tony Flowers

SAMURAI VS NINJA

URREZKO
ARRAUTZAGATIK
LEHIAN





Samurai Vs Ninja 1: The Battle for the Golden Egg
Testua © Nicholas Falk, 2015

Illustration Copyright © Tony Flowers 2015

Random House Australia Pty Ltd, Sydney, Australia

Itzulpena © 2017 Usoa Wyssenbach Ibarra

© 2017, DESCLÉE DE BROUWER, S.A.

Henao, 6 - Bilbao

Tlf.: 94 423 30 45

www.desclee.eus

info@edesclee.com

Eragotzita dago, legeak ezarritako salbuespenetan izan ezik, obra honen edozein eratako berregintza, komunikazio publiko eta moldaketa, aurrez jabetza intelektualaren titularren baimena eskuratzen ez bada. Eskubide horien urraketa jabetza intelektualaren aurkako delitu bezala har daiteke (Zigor Kodearen 270. artikulua eta hurrengoak).

CEDRO erakundeak babesten ditu aipatu eskubide horiek.

ISBN: 978-84-330-2956-0

Legezko gordailua: BI-2070-2017

Inprimatzailea: Itxaropena, S.A. - Zarautz

SAMURAI VS NINJA

URREZKO ARRAUTZAGATIK LEHIAN



NICK FALK eta TONY FLOWERS

desclée



Japoniako zokorik zokoenean, Hokkaido
irlako goi-goiko mendixketan, baziren
izugarrizko bi menditzar.





Tigrearen
Atzaparraren
Mendia pikoia
eta harritsua
zen, eta gailur
arrokatsuak eta
labar malkartsuak
besterik ez zeuden
han.

Dragoiaren
Letaginaren
Mendia garaia eta
bihurgunetsua zen,
eta zuhaitz mataza
korapilatsuz eta
harkaitz-zuloz lepo
zegoen.

Edo Aroan, Japonia
shōgun agintarien
agindupean
zegoenean,
Bushidōa –gerlarien
kodea– lantzen
zen mendi
haietan, eta
hantxe bizi
ziren, noski,
ninjak eta
samuraiak.



Tigrearen Atzaparraren gailurrean,
bazen gaztelu bat gordeta. *Kemushi* edo
“beldar iletsuen” gaztelua zen, samuraien
bizilekua.

Oso serioak ziren samuraiak.

*Kamishimo*ak, beren jantzi tradizionalak,
bikain lisatuak eta zimurrik bat ere gabe
eraman ohi zituzten. Mototsak ere, estu-
estu bilduak beti.

Sekula ez zuten irribarrerik egiten, are
gutxiago txisterik kontatzen, eta behin ere
ez zuten sudurra mahukaz garbitzen.

Nodo no Kingyo arte zaharra “Urrearrain
Egartsuen” erara praktikatzen zuten.



Dragoiaren Letaginaren goi-goian,
bazen beste gaztelu bat, *Baka Tori*
edo “oilo txoroen” gaztelua, ninjen
gordelekua.

Tentel hutsak ziren ninjak.

Shinobi shōzokuak zeharo urratuak
eta zimurtuak zeramatzaten beti, eta
gerribueltan bildutako *obia*, berriz,
uhindua eta laxo.

Ez zegoen haiek baino irrizale eta
txantxazaleagorik, eta beti, BETI
garbitzen zuten sudurra mahukaz.

Mink-u-i Buta arte zaharra “Txerri
Itsusien” erara praktikatzen zuten.

